

**VERORDNUNG ÜBER DIE FÜHRUNG DES
NOMADENLAGERS AM
FALSCHAUERDAMM IN LANA**

**Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 57 vom 15.11.2006**

Art. 1

Ausstattung des Lagerplatzes

1. Die Marktgemeinde Lana führt das Nomadenlager am Falschauerdamm in den Ausmaßen laut dem dieser Verordnung beigelegten Lageplan (Anhang A). Aus dem Lagerplatz befinden sich vier Blockhäuser davon zwei mit einem Ausmaß von je 45 m² und zwei mit einem Ausmaß von je 60 m².

Art. 2

Aufnahme in den Lagerplatz

1. Voraussetzung für die Aufnahme im Lagerplatz ist die Ausstellung einer Ermächtigung des Bürgermeisters an den Gesuchsteller.
2. Voraussetzung für die Aufnahme in den Nomadenplatz ist, dass die Nomaden zum Zeitpunkt der Genehmigung dieser Verordnung in der Gemeinde Lana meldeamtlich erfasst sind und sich verpflichten die anfallenden Gebühren zu entrichten. Der Nomadenplatz ist ausschließlich für jene Nomaden zweckbestimmt, welche ordnungsgemäß im Meldeamtsregister der Gemeinde eingetragen sind.
3. Jede Person, welche einen Platz im Nomadenlager zugewiesen bekommen hat, verpflichtet sich, nicht um eine Sozialwohnung anzusuchen.
4. Der Gemeindevausschuss legt die Höhe der Abgabe für den Aufenthalt im Lagerplatz fest.
5. Der Lageplan der zugewiesenen Blockhäuser wird in der Gemeinde aufbewahrt. Nach der Zuteilung der Blockhäuser an die Familien können diese ohne Ermächtigung nicht geändert werden. Eine Kopie des Lageplanes wird an einem geeigneten Ort am Lagerplatz aufgeschlagen.
6. Abwesenheiten von mehr als 30 aufeinanderfolgenden Tagen ohne vorherige Mitteilung können den Verlust des Rechtes zur Benützung der Blockhäuser nach sich ziehen.

**REGOLAMENTO PER LA GESTIONE DEL
CAMPO SOSTA NOMADI PRESSO
L'ARGINE VALSURA A LANA**

**Approvato con delibera del Consiglio
comunale n. 57 del 15.11.2006**

Art. 1

Dotazione del campo nomadi

1. Il Comune di Lana gestisce il campo sosta per nomadi situato presso l'argine Valsura con le dimensioni desumibili dalla pianta allegata a questo regolamento (allegato A). Nel campo si trovano quattro casette in legno di cui due con una estensione di 45 m² e due con una estensione di 60 m².

Art. 2

Ammissione al Campo

1. L'ammissione all'area di sosta è subordinata ad una autorizzazione rilasciata dal Sindaco al rispettivo richiedente.
2. Presupposto per l'ammissione nel campo sosta nomadi è che i nomadi al momento dell'approvazione del presente regolamento sono iscritti nell'anagrafe del Comune di Lana e che loro si impegnano a pagare le tasse dovute. Il campo sosta nomadi è destinato esclusivamente per i nomadi regolarmente iscritti nell'anagrafe del Comune di Lana.
3. Ogni persona, alla quale è stato assegnato un posto nel campo nomade si impegna di non fare domanda per un appartamento sociale.
4. La Giunta municipale stabilirà l'entità del compenso per la permanenza nel campo nomadi.
5. Presso il Comune sarà conservata la planimetria delle casette in legno assegnate, le quali una volta attribuite ad un nucleo familiare, non potranno subire alcuna variazione se non autorizzata. Una copia della planimetria verrà esposta in luogo idoneo presso il campo.
6. L'assenza continuativa superiore ai 30 giorni, senza preventiva comunicazione, possono comportare la perdita del diritto all'uso della casetta in legno.

Art. 3 Führung

1. Im Rahmen der Anweisungen des Gemeindeausschusses und in Zusammenarbeit mit allen in diesem Bereich auch mit Rechtstitel zuständigen Ämtern obliegt es der Gemeinde:
 - a) die allgemeinen konkreten Anweisungen anzuwenden;
 - b) den Polizeikräften die Vergehen gegen die Verordnung anzuzeigen sowie deren Einsatz anzufordern;
 - c) Koordinierungsaussprachen zwischen den Rechtsträgern einzuberufen, um die bestmögliche Führung des Lagerplatzes zu gewährleisten.
2. Die Gemeindepolizei beaufsichtigt die Einhaltung der Gesetze und Bestimmungen dieser Verordnung durch regelmäßige Kontrollen im Lagerplatz.

Art. 4 Verhaltensvorschriften

1. Alle Personen, die sich in den Standplätzen aufhalten, müssen folgende Verhaltensvorschriften beachten:
 - a) Die Fahrzeuge müssen im Inneren des Lagerplatzes ordnungsgemäß abgestellt sein, wobei die für andere Zwecke bestimmten Flächen nicht eingeschränkt werden dürfen. Insbesondere müssen die Durchgänge frei von jeder Behinderung oder Gefahr für den freien Transport von Personen oder Fahrzeugen gehalten werden. Es ist verboten, feste Strukturen jeder Art zu errichten. Die Durchfahrt der Fahrzeuge ist nur in Schritttempo gestattet. Die auf der Zufahrtsstraße abgestellten Fahrzeuge werden zu Lasten der Eigentümer oder Benutzer entfernt.
 - b) Wasser- und Stromanschlüsse, sowie die Heizungs- und Küchenanlagen müssen den geltenden Bestimmungen entsprechen. Der Wasser- und Energieverbrauch wird von den Benutzern aufgrund der abgeschlossenen Verträge oder des Verbrauches bezahlt.
 - c) In den Zufahrten zu den Blockhäusern dürfen keine Feuer entzündet werden. Die Benützung von Bratrostern zum familiären Gebrauch ist innerhalb der eigenen Flächen gestattet.

Art. 3 Funktionse di gestione

1. Nell'ambito delle direttive indicate dalla Giunta municipale, ed in collaborazione con tutti gli uffici competenti a vario titolo spetta al Comune:
 - a) adottare gli indirizzi concreti generali;
 - b) segnalare alle Forze di Polizia le violazioni al regolamento per la sosta richiedendone l'intervento;
 - c) provvedere a convocare apposite riunioni di coordinamento fra i soggetti al fine di garantire un regolare funzionamento del campo.
2. Il servizio di Polizia Municipale esercita la vigilanza sul rispetto della Legge e delle norme del presente regolamento attraverso un regolare controllo sul campo di sosta.

Art. 4 Norme di comportamento

1. Tutti coloro che sostano nelle aree attrezzate sono tenuti ad osservare le seguenti norme di comportamento:
 - a) gli autoveicoli devono essere posizionate correttamente all'interno del campo rispettando gli spazi adibiti ad altri scopi. Le aree di passaggio in particolare devono essere lasciate sgombre da qualsiasi tipo di impedimento che rechi intralcio o pericolo al libero trasporto di persone o veicoli. È vietato erigere strutture fisse di qualsiasi genere. La circolazione degli automezzi è consentita solo a passo d'uomo. I veicoli parcheggiati nella strada d'accesso al campo saranno rimossi a spese dei proprietari usufruttuari.
 - b) Il collegamento agli impianti elettrici e di distribuzione dell'acqua, nonché gli impianti di riscaldamento e di cucina, devono rispettare le norme vigenti. Per i consumi di energia ed acqua gli utenti pagheranno in base ai contratti stipulati o ai consumi.
 - c) È vietata l'accensione di fuochi nei viali di accesso alle casette in legno. È consentito l'uso del barbecue per uso familiare entro gli appositi spazi.

- | | |
|--|--|
| <p>d) Jeder Ermächtigungsinhaber ist verpflichtet, einen den eigenen Bedürfnissen entsprechenden und funktions-tüchtigen Feuerlöscher zu besitzen.</p> <p>e) Es besteht die Pflicht, das zugeteilte Blockhaus sauber zu halten und die vorgesehenen Behälter für die Müllabfuhr zu benützen. Es ist verboten, außerhalb der vorgesehenen Behälter, sowie in den einzelnen Blockhäusern, organische, feste, flüssige und verderbliche Abfälle aus Lebensmitteln abzulegen. Zum Zeitpunkt der Abreise vom Stellplatz ist jede Familie verpflichtet, alle Gegenstände von den besetzten Flächen zu entfernen.</p> <p>f) Es ist verboten, Tiere zu halten, welche die Personen auf den öffentlichen Durchgängen belästigen.</p> <p>g) Es ist untersagt, Lärm jeder Art zu verursachen, welcher die anliegenden Familien stören könnte.</p> <p>h) Es ist verboten, sich so zu verhalten, dass die Strukturen und die Anlagen des Lagerplatzes beschädigt werden oder die entsprechende Bestimmung verändert wird. Die Verantwortlichen sind schadenersatzpflichtig.</p> <p>i) Jede Familie ist zur Reinigung der zugeteilten Anlagen verpflichtet, welche aus WC, Dusche und Waschbecken bestehen. Falls eine Verstopfung der Abflussrohre des WC erfolgen sollte, ist der direkt Interessierte verpflichtet, unmittelbar eine Fachfirma hinzuzuziehen und die entsprechenden Ausgaben zu bestreiten.</p> <p>j) Die Gemeinschaftsflächen müssen von jeder Familie aufgrund wöchentlicher Turnusse gereinigt werden. Wer diese Turnusse nicht einhält, muss die Ausgaben für die von Amtswegen durchgeführte Reinigung bezahlen.</p> | <p>d) Ciascun titolare di autorizzazione alla sosta deve dimostrare il possesso e l'efficienza di un estintore adeguato alle proprie necessità.</p> <p>e) È fatto obbligo di tenere pulito la casetta in legno assegnata ed usare gli appositi contenitori per la raccolta dei rifiuti. È vietato abbandonare al di fuori degli appositi contenitori, nonché all'interno delle singole cassette in legno rifiuti alimentari, organici, solidi, liquidi e deperibili. Al momento della partenza dall'area di sosta ogni famiglia è tenuta alla rimozione di ogni cosa dagli spazi occupati.</p> <p>f) È vietato tenere animali che rechino molestie alle persone sui luoghi di comune passaggio.</p> <p>g) È vietato produrre rumore di qualsiasi genere che possa arrecare disturbo al vicinato.</p> <p>h) È vietato qualsiasi comportamento che danneggi strutture e servizi del campo o che modifichi la destinazione prevista. I responsabili sono tenuti al risarcimento.</p> <p>i) Ogni nucleo familiare è tenuto alla pulizia degli impianti assegnati comprendenti WC, doccia e lavabo. Nel caso si verifici otturazione ai tubi di scarico del vaso WC il diretto interessato è tenuto a contrattare direttamente la ditta specializzata corrispondendo le relative spese.</p> <p>j) Le parti comuni vanno pulite in base a turni settimanali da parte di ciascun nucleo familiare. A carico di chi non rispetta i turni verranno addebitate le spese di pulizia che saranno eseguite d'ufficio.</p> |
|--|--|

Art. 5

Unterzeichnung

1. Bei Zulassung zum ausgestatteten Lagerplatz ist jeder Gesuchsteller verpflichtet, diese Vorschriften einzusehen und eine Abschrift davon zu unterzeichnen.
2. Die Bestimmungen werden auch auf Tafeln im Lagerplatz sichtbar angebracht.

Art. 5

Sottoscrizione

1. Al momento della ammissione all'area di sosta attrezzata ciascun richiedente è tenuto a sottoscrivere per presa visione copia delle presenti disposizioni.
2. Le norme sono altresì esposte mediante cartelli in modo visibile sull'area stessa.

Art. 6
Verstoß - Folgen

1. Jeder Verstoß gegen die vorliegenden Bestimmungen bringt die Anwendung einer Verwaltungsstrafe von Euro 25,00 bis Euro 258,00 mit sich. Für die Anwendung der obgenannten Strafe werden die Bestimmungen der gemeindeeigenen Verordnung über die Anwendung von Verwaltungsstrafen angewandt.

Art. 7
Widerruf der Ermächtigung

1. Die Ermächtigung wird in folgenden Fällen widerrufen und nicht erneuert, und zwar bei:
 - a) Verlust der Voraussetzungen für die Ermächtigung;
 - b) Verantwortung für schwerwiegende Störungen des Lebens im Lagerplatz (Drohungen, Schmähungen, Angriffe und ähnliches Verhalten);
 - c) jeder Art von Unverantwortlichkeit Minderjährigen gegenüber oder jeder Verletzung der Person, des Eigentums oder der Würde anderer Personen.
2. Der Widerruf der Ermächtigung wird vom Bürgermeister nach Anhören des Rechtsträgers und der Gemeindepolizei angeordnet.

Art. 8
Abweichende Maßnahmen

1. Der Gemeindevorstand kann in Sonderfällen und bei nachgewiesener Notwendigkeit mit Beschluss auch Maßnahmen in Abweichung dieser Verordnung durchführen, wenn damit ein besserer und wirksamerer Dienst gewährleistet wird.

Art. 6
Infrazioni - Conseguenze

1. Le infrazioni alle presenti norme comportano a carico dei trasgressori l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria da Euro 25,00 a Euro 258,00. Per l'applicazione della sanzione in oggetto valgono le disposizioni del regolamento comunale per l'applicazione di sanzioni amministrative pecuniarie.

Art. 7
Revoca dell'autorizzazione

1. L'autorizzazione viene revocata oppure non rinnovata per:
 - a) mancanza dei requisiti richiesti per l'autorizzazione alla sosta;
 - b) responsabilità di grave turbamento alla vita del campo (minacce, oltraggi, aggressioni e simili comportamenti);
 - c) qualsiasi forma di irresponsabilità nei confronti dei minori o qualsiasi atto lesivo della persona, proprietà o dignità altrui;
2. La revoca dell'autorizzazione è disposta dal Sindaco sentiti gli operatori del campo e le Forze di Polizia.

Art. 8
Provvedimenti in deroga

1. La Giunta municipale in casi particolari e di comprovata necessità può adottare, con deliberazione, anche provvedimenti in deroga al presente regolamento per garantire un servizio migliore e più efficiente.